



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

OLLV: 04/18/2021



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmlavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmlavangRaleigh>

## THÔNG TIN LIÊN LẠC

### CHA XỨ VÀ BAN CHẤP HÀNH

**Cha Xứ:** Martin Trần Văn Bán

Cell (919) 757-5396

Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:30AM - 5:00PM

**Thầy Phó Tế:** Anthony Nguyễn Hoàng

Tel (630) 913-4849

**Tr. HDMV:** Nguyễn H. Dzung

Tel (919) 602-5559

**Phó Nội Vụ:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Phó Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

**Tr. HĐTC:** Phan Trí Hào

Tel (203) 892-7289

**Phó HĐTC:** Nguyễn Hương Kelly

Tel (919) 538-5524

**Thư Ký:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

### ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

**Ban TTVT:** Lý Tiến Đạt

Tel (919) 389-8550

**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Ban Trang Trí:** Trịnh Dzung

Tel (919) 619-6107

**Đoàn TNNT:** Nguyễn Khoa

Tel (919) 961-9811

**Đoàn LMTT:** Nguyễn Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 271-9652 (Tạm)

**Ca Chúa Hải Đồng:** Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiền & Tú

Tel (919) 369-3333

**Ban Giáo Dục:** Trịnh H. Anh

Tel (919) 619-6106

**Ban Giáo Lý:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

**Ban Việt Ngữ:** Nguyễn Đông Anh

Tel (919) 247-6957

**Hội Phụ Huynh:** Trần Huệ

Tel (919) 274-8236

**Ban Kinh Tài:**

Tel (919)

**Ban Kiền Thiết:** Đinh Minh Hiếu

Tel (919) 457-6400

**Ban Điện:** Trịnh Tâm

Tel (336) 964-2074

**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

## Thông Tin Chúa Nhật 18 tháng 4 năm 2021

### Cám Ơn

Cám ơn Thầy Sáu Hoàng, quý phụ huynh, quý thầy cô và các em trong lớp Thêm Sức I và II đã đến tham dự ngày tĩnh tâm thứ bảy ngày 17 tháng 4.

Cám ơn quý vị đã giúp các em trong những công việc được mời.

Chúng ta tiếp tục cầu nguyện xin Chúa Thánh Thần ban 7 ơn của Ngài xuống trên các em để các em trở nên những người sống và rao giảng tin mừng.

### Thành Lễ Ngoài Trời.

Để thực thi sự quan tâm của địa phận về sinh hoạt của các giáo xứ, đã muốn các giáo xứ cố gắng có chương trình đón tiếp giáo dân trở lại sinh hoạt với giáo xứ. Sau phiên họp của hai hội đồng vào đầu tháng 4 vừa qua đã quyết định, bắt đầu từ Chúa Nhật ngày mừng 9 tháng năm (ngày hiện mẫu) Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ dâng Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 8:30 sáng ngoài trời (như trước khi vào mùa đông) cho đến khi được báo lại. Nếu thời tiết xấu sẽ được thông báo tới quý vị và chúng ta sẽ dâng Lễ bên trong nhà. Các Thánh Lễ 8:30 ngoài trời sẽ không có trực tuyến. Trong Thánh Lễ ngày hiện mẫu, sẽ có Tượng Đức Mẹ La Vang, quan thầy của giáo xứ, đặt gần bàn thờ để chúng ta tôn kính và tỏ lòng tri ân cảm mến, vì Đức Mẹ đã gìn giữ mỗi người, mỗi gia đình và giáo xứ trong thời gian qua.

Xin quý anh chị em trong ban trật tự, lễ nghi, phụng vụ, ca đoàn, âm thanh... giúp để công việc được hoàn hảo. Để giúp chung tay giúp quý anh chị trong ban tổ chức, xin quý vị tự đưa ghế của mình theo để ngồi. Cám ơn sự cộng tác của quý vị.

Thánh Lễ lúc 10:45 sáng của mỗi Chúa Nhật vẫn cử hành trong nhà thờ và có trực tuyến.

Số người đã được chích ngừa trong giáo xứ được khá đông, vì thế, mời mọi người từ lâu chưa có dịp đến nhà thờ, chúng ta sẽ trở lại sinh hoạt với giáo xứ từ dịp này, để cùng nhau tôn vinh, tri ân và cảm tạ Thiên Chúa; chúng ta có dịp gặp gỡ nhau trong thân tình là con Mẹ La Vang trong giáo xứ.

### Kỷ Niệm Thánh Hiến:

Chúa Nhật 17 tháng 10 năm 2021 Đức Cha địa phận đã nhận lời đến chủ tế và giảng thuyết trong Thánh Lễ ngày kỷ niệm 4 năm thánh hiến nhà thờ. Thánh Lễ lúc 10 giờ sáng.

Thánh Lễ bằng tiếng Anh và các câu thưa bằng tiếng Việt.

Ca đoàn hát các bài hát bằng tiếng việt, nếu quý anh chị muốn hát một bài bằng tiếng Anh cũng được.

Mời quý vị đến cùng hiệp với Đức Cha địa phận dâng Thánh Lễ để cầu nguyện cho cuộc sống và những sinh hoạt của giáo xứ và cho mọi người trong giáo xứ được nhiều ơn Chúa.

Tối thứ bảy ngày 16 tháng 10 sẽ có Thánh Lễ lúc 8 giờ dành cho những quý vị không thể tham dự Thánh Lễ 10 giờ sáng chúa nhật được.



Điều chỉnh Danh Sách Của Giáo Xứ.

Giáo xứ muổng cập nhật hóa danh sách các gia đình trong giáo xứ; từ Chúa Nhật Phục Sinh (mùng 4 tháng 4 năm 2021) giáo xứ đăng tên của gia trưởng, địa chỉ của quý vị, xin quý vị xem, nếu trùng mọi sự xin quý vị đánh chữ OK và đầu hàng, nếu có chỗ nào không trùng xin quý vị giúp điều chỉnh lại. Hy vọng nhờ sự điều chỉnh của quý vị, giáo xứ sẽ có danh sách giáo dân của giáo xứ chính xác hơn và để làm cây Tri Ân. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

Bầu Hội Đồng Mục Vụ

Hội đồng Mục Vụ sẽ hết nhiệm kỳ vào năm nay, chính ra chúng ta đã bầu để chọn người ra giúp giáo xứ, nhưng vì bệnh dịch nên công việc này bị chậm trễ lại. Mong quý vị thông cảm.

- Ban bầu cử gồm quý anh: (đã thông qua bốn trưởng khu của các giáo khu)
- Anh Nguyễn Hữu Dzũng.
  - Anh Nguyễn Thảo.
  - Anh Thiều Văn Hùng (anh xướng kinh lễ hai).
  - Anh Trần Quang. (trước đây anh và bố vợ giúp về âm thanh của văn nghệ).

Trong khi chờ đợi ban bầu cử làm việc, quý vị nào thấy mình có khả năng muốn ra giúp giáo xứ, quý vị hãy cầu nguyện và suy nghĩ; khi ban bầu cử làm việc, quý vị viết đơn để ra ứng cử. Sau khi số người ra ứng cử không đủ (tối thiểu có 2 người), quý vị nào thấy ai có khả năng qua sự giao tiếp, quý vị hãy cầu nguyện và viết đơn để đề cử.

Trong công việc hệ trọng này, xin mọi người hợp ý cầu xin Đức Mẹ La Vang, xin Đức Mẹ xin Chúa Thánh Thần hướng dẫn, thánh hóa, và chúc lành cho công việc này được đi đúng thánh ý Chúa trong tinh thần hợp nhất, yêu thương, và Thánh Thiện.

Lớp giáo lý tân tòng sắp bắt đầu, quý vị thấy ai muốn tìm hiểu về Đạo Công Giáo xin giới thiệu lấy đơn, điền vào và nộp đơn cho kịp khóa học, có thể liên lạc với chị Tú. Cảm ơn quý vị.

Chương Trình BAA Của Giáo Phận.

Anh Hiền và chị Tú giúp cho cộng đoàn, giáo xứ của chương trình BAA trong nhiều năm. Năm ngoái, qua sự đóng góp của tất cả giáo dân Việt Nam trong toàn địa phận (quý vị người Việt thuộc giáo xứ Đức Mẹ La Vang và quý vị người Việt thuộc các giáo xứ Mỹ) đã đóng góp hơn số tiền mà địa phận đề nghị là \$3,387.82, số tiền này địa phận đã gửi lại cho giáo xứ để cho vào quỹ sinh hoạt của giáo xứ.

Cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã rộng tay đóng góp. Cảm ơn anh chị Hiền Tú đã giúp cho chương trình được kết quả. Xin quý vị đóng góp sớm để chương trình năm được kết thúc nhanh.

Nguyễn xin Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành xuống trên mỗi người và trên công việc mà chúng ta đang đóng góp để xây dựng địa phận nhà.



THÁNH LỄ & BÍ TÍCH

|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Thánh Lễ Chúa Nhật:</b><br><b>Lễ Nhất:</b> 8:30AM<br><b>Lễ Nhì:</b> 10:45AM Và trực tuyến<br><b>Phụng Vụ Trong Tuần:</b><br><b>Thứ 3, 4 &amp; Thứ 6, 7:</b> Thánh Lễ 8:00AM<br><b>Thứ 5 Hàng Tuần:</b> Giải Tội 7:00PM<br>Chầu TT 8:00PM | <b>Hôn Phối:</b><br>Xin liên lạc với Cha Xứ trước ít nhất 6 tháng.<br><b>Xức Dầu, Chịu Mình Thánh:</b><br>Xin liên lạc với Cha Xứ.<br><b>Xin Lễ:</b> Xin liên lạc Cha/Thư ký<br><b>Làm Phép Nhà/Tiệm:</b> Xin Gọi Cha Xứ. | <b>Rửa Tội Trẻ Em:</b><br>Được cử hành sau thánh lễ Chúa Nhật thứ hai của tuần thứ 2 mỗi tháng.<br>Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2).<br>Xin liên lạc với Cha Xứ trước ít nhất 1 tháng |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*

**MOSAIC FAMILY DENTISTRY** **NOW OPEN**

**Thân Mối Quý Đồng Hương!**

**Megan Nguyen, DDS**

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

**Mini Tax & Services LLC**

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 – 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

**f MiniTaxServices**

**Fairway Asset**

Fairway Asset Corporation  
(MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519

**NC Direct Lender**  
Local Business – Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

Quick Closing  
Free Consultation  
Satisfaction Guarantee!

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 – 0212  
(503) 753 – 2506 (cell)

*Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín*

**Wedding Photography**  
Visit [www.wervn.com](http://www.wervn.com)

Call **nam**  
**919.606.5523**

**TRICITY FAMILY MEDICINE & URGENT CARE CLINIC**

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St  
Cary, NC 27519  
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM  
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM  
Sun: 8:00 AM - Noon

**Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC**  
**Bác sĩ Chaitary Patel, MD**  
Bảo Đảm Tận Tâm - Uy Tín  
Trân Trọng Kính Mời

**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service Real Estate Company!**  
**Công Ty Bất Động Sản Với Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!**

**Tuấn Nguyễn**  
Residential & Commercial Broker

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Residential Homes</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Đại diện mua và bán nhà và đất</li> <li>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.</li> <li>- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua</li> <li>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất</li> <li>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</li> </ul> |
| <b>Commercial Leases &amp; Resale</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)</li> <li>- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)</li> <li>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</li> </ul>                                                                                       |

**Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín**

**National Life Group®**

Chuyện gì sẽ xảy ra với người thân yêu của bạn, NẾU:

Experience Life®

Xin hãy gọi cho chúng tôi:  
**Phương Nguyễn**  
(919) 916 – 9695  
Lic: 16968031  
(New agents are wanted)

**Đặc biệt phục vụ cho người đồng hương!**

**NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!**

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.

Die Too Soon  
Become ill  
Live Too Long





## Vé Máy Bay SEN VIỆT



- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc  
919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)  
Email: [senviet.svt@gmail.com](mailto:senviet.svt@gmail.com)



## Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp



Mọi chi tiết xin liên lạc:  
Lợi Nguyễn  
(984) 218 - 9989



# 1040

## VÂN KHAI THUẾ INC

**CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN**  
**1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC**

4004 REEDYBROOK XING APEX NC 27523  
VANKHAITHUE04@YAHOO.COM 919-265-4562

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
[giaoautorepair@yahoo.com](mailto:giaoautorepair@yahoo.com)



## PHỞ FAR EAST Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn

**Phở Far East**  
**Kính Mời!**



**Tram Le**  
Paralegal  
Trợ Lý



3824 Barrett Dr.

Suite 308

Raleigh, NC 27609

**919-401-1111**

[admin@monkslawnc.com](mailto:admin@monkslawnc.com) - Text: 919-229-0646



**Steve Monks**  
Attorney  
Luật sư

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

[www.monkslawnc.com](http://www.monkslawnc.com)

*Chúng tôi xem bạn như gia đình!*



**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.